

EUROPOS KONVENCIJOS DEL EKSTRADICIJOS PAPILDOMAS PROTOKOLAS

Strasburas, 1975 m. spalio 15 d.

Valstybes Europos Tarybos nares, šio Protokolo signatares,

atsižvelgdamos "1957 metu gruodžio menesi pasirašyta Europos konvencija del ekstradicijos (toliau - Konvencija) ir ypac I ju 3 ir 9 straipsnius;

laikydamosi nuomones, kad norint sustiprinti žmonijos ir paskiru asmenu gynima, yra pageidautina šiuos straipsnius papildyti,

s u s i t a r e :

I skyrius

1 straipsnis

Taikant Konvencijos 3 straipsni, butina atkreipti demesi I tai, kad politiniai nusikaltimai neapima šiu nusikaltimu:

- a) nusikaltimu žmonijai, tiksliai apibrežtu Konvencijoje del apsaugojimo ir baudimo už genocido nusikaltimus, kuria prieme 1948 metu gruodžio 9 diena Generaline Jungtiniu Tautu Asambleja;
- b) pažeidimu, detaliam apibrežtu 1949 metu Ženevos konvencijos del gyvenimo salygu pagerinimo sužeistiesiems ir praradusiesiems sveikata veikianciose ginkluotosiose pajegose 50 straipsnyje, 1949 metu Ženevos konvencijos del gyvenimo salygu pagerinimo sužeistiesiems, praradusiesiems sveikata bei nukentejusiesiems laivo katastrofoje ginkluotuju juru pajegu nariams 51 straipsnyje, 1949 metu Ženevos konvencijos del elgimosi su kariniais nusikalteliais 130 straipsnyje ir 1949 metu Ženevos konvencijos del civiliu žmoniu gynimo karo metu 147 straipsnyje;
- c) bet koku panašiu karo Istatymu, veikianciu šio Protokolo Isigaliojimo metu, pažeidimu atvejai, kaip ir to meto karo paprociu, kuriu pažeidimu atvejai dar nera numatyti aukšciau minetose Ženevos konvencijos nuostatose.

II skyrius

2 straipsnis

Konvencijos 9 straipsnis yra papildomas žemiau išdestytu tekstu; pradinis 9 straipsnis tampa 1 dalimi, o toliau išdestytos nuostatos tampa 2, 3 ir 4 dalimis:

"2. Jei galutinis nuosprendis buvo priimtas asmeniui treciojoje valstybeje, kuri yra šios Konvencijos susitariančioji Šalis, už nusikaltima ar nusikaltimus, del kuriu prašoma ekstradicijos, ekstradicija gali buti nesuteikta šiais atvejais:

- a) jei anksciau minetu nuosprendžiu jis buvo išteisintas;
- b) jei Ikalinimo terminas ar kitos priemonės, kurios buvo skirtos nuteistajam: buvo visiškai Ivykdytos;

visiškai arba iš dalies nesignaliojo dėl amnestijos ar suteiktos malonės;
c) jei teismas nuteise nusikaltėlių nepaskirdamas sankcijų.

3. Nepaisant to, 2 dalyje minimais atvejais ekstradicija gali būti suteikiama:

- a) jei nusikaltimas, už kurį buvo paskelbtas nuosprendis, buvo padarytas prieš asmenį, įstaigą ar kurį kitą prašanciojoje Šalyje visuomeninį statusą turintį objektą;
- b) jei asmuo, dėl kurio buvo priimtas nuosprendis, prašancioje ekstradicijos Šalyje turėjo visuomeninį statusą;
- c) jei nusikaltimas, dėl kurio buvo priimtas nuosprendis, buvo padarytas ekstradicijos prašancios Šalies teritorijoje, jos dalyje arba vietovėje, laikomoje jos teritorija.

4. 2 ir 3 dalių nuostatos neturėtų trukdyti plačiau Šalies viduje taikyti baudžiamiesiems nuosprendžiams "ne bis in idem" principą užsienio baudžiamųjų nuosprendžių atžvilgiu.

III skyrius

3 straipsnis

- 1. Šis Protokolas gali pasirašyti visos valstybės Europos Tarybos narės, Konvencijos signatarės. Jis turi būti ratifikuotas, priimtas arba patvirtintas. Ratifikavimo raštai, priėmimo ar patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.
- 2. Protokolas įsigalioja praėjus 90 dienų po trečiojo ratifikavimo rašto, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo.
- 3. Vėliau ratifikavusioje, priėmusioje ar patvirtinusioje valstybėje Protokolas įsigali praėjus 90 dienų po šios valstybės ratifikavimo rašto, priėmimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo.
- 4. Valstybė Europos Tarybos nare negali ratifikuoti, priimti ar patvirtinti šio Protokolo, jei ji tuo pačiu metu ar anksčiau nebuvo ratifikavusi Konvencijos.

4 straipsnis

- 1. Bet kuri prie Konvencijos prisijungusi Šalis, įsigaliojus šiam Protokolui, gali prisijungti ir prie jo.
- 2. Prisijungimas įsigalioja praėjus 90 dienų nuo prisijungimo dokumento pateikimo Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

5 straipsnis

- 1. Deponuodamos ratifikavimo raštus, priėmimo ar patvirtinimo dokumentus, visos valstybės gali nurodyti teritoriją arba teritorijas, kuriose bus taikomas šis Protokolas.

2. Visos valstybes, deponuodamos ratifikavimo raštus, priemimo ar patvirtinimo dokumentus ar kada nors vėliau gali, pranešdamos apie tai Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui, išplesti šio Protokolo taikymo sritį pranešime nurodytoje teritorijoje ar teritorijose, už kuriu tarptautinius ryšius Šalis yra atsakinga arba kuriu vardu prisiima išipareigojimus.

3. Visi pranešimai, padaryti ankstesnes dalies tikslui, dėl juose minimu teritoriju gali buti atšaukti laikantis šio Protokolo 8 straipsnyje nurodytos proceduros.

6 straipsnis

1. Visos valstybes pasirašymo arba ratifikavimo rašto, priemimo ar patvirtinimo dokumento deponavimo metu gali pareikšti, jog jos nepritaria I ar II skyriui.

2. Visos susitariančiosios Šalys gali atšaukti pagal ankstesne dalį padarytus pareiškimus, apie tai pranešdamos Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui. Atšaukimas išgalioja nuo jo gavimo dienos.

3. Negalima daryti išlygu dėl šio Protokolo nuostatu.

7 straipsnis

Apie šio Protokolo taikyma reikia informuoti Europos Tarybos Nusikaltimu problemu komiteta, kuris gali daryti viska, kas yra butina draugiškam visu išskylanciu problemu sprendimui palengvinti.

8 straipsnis

1. Visos valstybes gali denonsuoti šį Protokola, pranešdamos apie tai Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui.

2. Toks denonsavimas išgalioja po šešiu menesiu nuo tos dienos, kai Generalinis Sekretorius gauna pranešima.

3. Denonsavus Konvencija, tuo paciu denonsuojamas ir šis Protokolas.

9 straipsnis

Europos Tarybos Generalinis Sekretorius turi pranešti valstybems Europos Tarybos narems apie:

a) kiekviena pasirašyma;

b) kiekviena ratifikavimo rašto, priemimo ar patvirtinimo dokumento deponavima;

c) kiekviena šio Protokolo išgaliojimo pagal 3 straipsnį data;

d) kiekviena pareiškima, gauta 5 straipsnio nuostatu tikslui, ir kiekviena tokio pareiškimo atšaukima;

e) kiekviena pareiškima, padaryta 6 straipsnio 1 dalies nuostatu tikslui;

f) 6 straipsnio 2 dalyje numatyta pranešimo atšaukima;

g) pranešimus, gautus 8 straipsnio nuostatu tikslui, ir kiekviena denonsavimo išgaliojimo data.

Protokola patvirtina visus Igaliojimus turintys žemiau pasirašiusieji.

Protokolas sudarytas 1975 metu spalio 15 diena Strasbure anglu ir prancuzu kalbomis. Abu tekstai autentiški ir sudaro viena egzemplioriu, kuris turi buti saugomas Europos Tarybos archyvuose. Europos Tarybos Generalinis Sekretorius turi pasiusti kiekvienai signatarei ir prisijungusiai valstybei patvirtintus nuorašus.